

Губаева Люда: Здравствуйте, дорогие друзья!

2.2 **Эфиры** программа « **Æмкъласонтæ** » **æмæ æз** , **йæ**
 эфир -ы программа æм- кълас -он -т -æ æмæ æз йæ=
 эфир INESS программа вместе класс ADJ PL NOM и я POSS.3SG=
 одноклассники

амонæг – **Гуыбаты Людæ** .
 амон -æг Гуыбаты Людæ
 показывать PTCP.PRS Губаева Люда

В эфире программа «Одноклассники» и я, ее ведущая, Люда Губаева.

2.3 **Цасфæнды** **азы** **уыл** **цæуæд** , **кæд иу**
 цас фæнд -ы аз -ы =уыл цæу -æд кæд иу
 сколько хотеть PRS.3SG год GEN =2PL.ENCL.SUPER идти IMP.3SG если один
 сколько

къласы , **кæнæ иу** **курсы** **ахуыр кодтат** , **æмæ**
 кълас -ы кæнæ иу курс -ы ахуыр код -т -ат æмæ
 класс INESS или один курс INESS учеба делать TR PST.TR.2PL и

нын **цы радзурат** , **уый** **и** , **уæд**
 =нын цы ра- дзур -ат уый и уæд
 =1PL.ENCL.DAT что PV говорить SBJV.2PL DemDist.NOM EXST тогда

уæм **æнхъæлмæ** **кæсæм** **радио « Алани » -йы**
 =уæм æнхъæл -мæ кæс -æм радио Алани -йы
 =2PL.ENCL.ALL надежда ALL смотреть PRS.1PL радио Алания GEN

студийы .
 студи -йы
 студия INESS

Сколько бы лет вам ни было, если вы учились в одном классе или на одном курсе, и вам есть, что рассказать, то мы ждем вас в студии радио «Алания».

2.4 **Афтæ абон** **нæ** **уазджытæ** **сты** **Джызæлы**
 афтæ абон нæ= уазджы -т -æ сты Джызæл -ы
 так сегодня POSS.1PL= гость PL NOM быть.PRS.3PL Гизель GEN

дыккæгæм **скъола мин** **фарастсæдæ** **æстай** **дыккæгæм** **азы** **каст**
 дыккæг -æм скъола мин фараст сæдæ æстай дыккæг -æм аз -ы каст
 второй ORD школа тысяча девять сто восемьдесят второй ORD год INESS учеба

чи фæци , **уыдон** .
 чи фæци уыдон
 кто PV+быть.PRS.3SG DemDist.PL.NOM

Так, сегодня гости нашей студии те, кто в 1982 году окончил Гизельскую вторую школу.

2.5 **Ацы** **къласы** **ахуыр** **æмæ** **хъомыл** **кодтой** **фидæны**
 ацы кълас -ы ахуыр æмæ хъомыл код -т -ой фидæн -ы
 DemProx класс INESS учеба и взрослый делать TR PST.TR.3PL будущий INESS

нæ	республикæйы	зындгонд	зараггæнæг		Сохъуырты
нæ=	республикæ -йы	зындгонд	зар -æг гæн -æг		Сохъуырты
POSS.1PL=	республика GEN	известный	петь PTCP.PRS	делать PTCP.PRS	Сокуров
			певец		
Валерий	амалхъом		адæймаг	Чысиаты Ирбег	культурæй
Валерий	амал	-хъом	адæймаг	Чысиаты Ирбег	культурæ -й
Валерий	возможность, средство	POT	человек	Кисиев Ирбег	культура
					культуры.GEN
кусæг	Дзиуаты	Светланæ	æмæ	Дойаты	Жанна
кус -æг	Дзиуаты	Светланæ	æмæ	Дойаты	Жанна
работать PTCP.PRS	Дзиов	Светлана	и	Доев	Жанна

В этом классе учились и воспитывались в будущем известный в республике певец Сокуров Валерий, предприниматель Кисиев Ирбег, работник культуры Дзиова Светлана и Доева Жанна.

2.6 Уæ	бон	хорз	!
уæ=	бон	хорз	
POSS.2PL=	день	хороший	

Здравствуйте!

3 Сохъуырты	Валерий	:	Кæй	бон	,	уый	хорзæх	уæ
Сохъуырты	Валерий		кæй	бон		уый	хорзæх	уæ=
Сокуров	Валерий		кто.GEN	день		DemDist.NOM	награда, милость	POSS.2PL=

уæд !
уæд
тогда

Сокуров Валерий: Добрый день!

4.1 Гуыбаты	Людæ	:	Уе	скъолайы	ахуыргæнджытæ	нын
Гуыбаты	Людæ		уе=	скъола -йы	ахуыргæндж -ыт -æ	=нын
Губаева	Люда		POSS.2PL=	школа GEN	учитель PL NOM	=1PL.ENCL.DAT

куыд	загътой	,	афтæмæй	сымахæй	фыдуагдæр	Джызæлы
куыд	загът -ой		афтæмæй	сымах -æй	фыдуаг -дæр	Джызæл -ы
как	сказать PST.TR.3PL		так	вы ABL	избалованный COMPAR	Гизель GEN

скъола	хъуыды	нæ	кæны
скъола	хъуыды	нæ	кæн -ы
школа	мысль	NEG	делать PRS.3SG

Губаева Люда: Как сказали нам учителя вашей школы, Гизельская школа не знала учеников балованнее вас.

4.2 Æцæгæй	дæр	афтæ	уыди	?
æцæг -æй	=дæр	афтæ	уыд -и	
настоящий ABL	=PTCL	так	быть PST.INTR.3SG	

На самом деле было так?

5 **Сохъуырты Валерий** : **Куыд нæ** **æртымбыл кодтат**
 Сохъуырты Валерий Куыд =нæ æр- тымбыл код -т -ат
 Сокуров Валерий как =1PL.ENCL.GEN PV круглый делать TR PST.TR.2PL

ам ?
 ам
 DemProx.IN

Сокуров Валерий: Как вы нас здесь собрали?

6 **Дзиуаты Светланаæ** : **Уый сæрæндзинад у** ,
 Дзиуаты Светланаæ уый сæрæн -дзинад у
 Дзиов Светлана DemDist.NOM ловкий AN быть.PRS.3SG

фыдуагдзинад нæу .
 фыдуаг -дзинад нæ у
 избалованный AN NEG быть.PRS.3SG

Дзиова Светлана: Это ловкость, это не баловство.

7.1 **Сохъуырты Валерий** : **Мæнæ Светæ тынг сæрæн уыди**
 Сохъуырты Валерий мæнæ Светæ тынг сæрæн уыд -и
 Сокуров Валерий вот Света очень ловкий быть PST.INTR.3SG
 DISC Света

кафынмæ .
 каф -ын -мæ
 танцевать INF ALL

Сокуров Валерий: Вот Света очень хорошо умела танцевать.

7.2 **Цæргæ-цæрæнбонты Джызæлы клубы**
 цæр -гæ - цæр -æн бон -т -ы Джызæл -ы клуб -ы
 жить CONV жить INF2 день PL GEN Гизель GEN клуб INESS

фæкафыди .
 фæ- кафыд -и
 PV танцевать PST.INTR.3SG

Всю жизнь она танцевала в Гизельском клубе.

7.3 **Æз уый хъуыды кæнын** , **æмæ** , **æцæгæйдæр** ,
 æз уый хъуыды кæн -ын æмæ æцæг -æй =дæр
 я DemDist.GEN мысль делать PRS.1SG что настоящий ABL =PTCL
 помнить

балалайкайыл сахуыр дæн , **æмæ** , **фыццаг-иу куыд**
 балалайка -йыл с- ахуыр дæн æмæ фыццаг - =иу куыд
 балалайка SUPER PV учеба быть.PRS.1SG и первый =ITER как

уыди , **бригадæтæ** **къолхозæн** **æххуыс кæнынмæ**
 уыд -и бригадæ -т -æ къолхоз -æн æххуыс кæн -ын -мæ
 быть PST.INTR.3SG бригада PL NOM колхоз DAT помощь делать INF ALL

акодтой

а- код -т -ой

PV делать TR PST.TR.3PL

Я помню, что действительно выучился на балалайке и, как было раньше, нас забирала бригадами в помощь колхозу.

7.4 **Æмæ маэ** голлагы-иу балалайкаэ бамбæхстон
 æмæ маэ= голлаг -ы - =иу балалайкаэ ба- мбæхст -он
 и POSS.1SG= мешок INESS =ITER балалайка PV прятать PST.TR.1SG

уымæн æмæ мын æй бригадæйы нæ
 уымæн æмæ =мын =æй бригадæ -йы нæ
 3SG.PRON.DAT и =1SG.ENCL.DAT =3SG.ENCL.GEN бригада INESS NEG

уагъта ахуыргæнæг
 уагът -а ахуыргæнæг
 разрешать PST.TR.3SG учитель

Должно быть голладжы.

И я прятал балалайку в мешок, потому что в бригаде мне учитель не разрешал.

8.1 **Дойаты Жаннæ : Голладжы !**
 Дойаты Жаннæ голладж -ы
 Доев Жанна мешок INESS

Доева Жанна: В мешке!

8.2 **Адаэм-иу кусынмæ цыдысты быдырмаэ ай**
 адаэм - =иу кус -ын -мæ цыд -ысты быдыр -мæ ай
 люди =ITER работать INF ALL идти PST.INTR.3PL поле ALL DemProx.NOM

та-иу балалайкаэмæ
 =та =иу балалайкаэ -имæ
 =же =ITER балалайка COMIT

Люди шли в поле работать, а он – с балалайкой.

8.3 < **Неразборчиво** >

9 **Сохъуырты Валерий : Мæнæ йед та , тагъд-тагъд-иу**
 Сохъуырты Валерий мæнæ йед =та тагъд - тагъд - =иу
 Сокуров Валерий вот HES =же быстрый быстрый =ITER
 DISC

акуыстой , аххуыс мын-иу кодтой
 а- куыст -ой а- ххуыс =мын - =иу код -т -ой
 PV работать PST.TR.3PL PV помощь =1SG.ENCL.DAT =ITER делать TR PST.TR.3PL

мæнæ Жаннæйæ зæгъын , се , ппæты разæй
 мæнæ Жаннæ -йæ зæгъ -ын се= ппæт -ы раз -æй
 вот Жанна ABL сказать PRS.1SG POSS.3PL= все GEN перед ABL
 DISC

фæци , **йер** **уыдонимæ**
 фæци йер уыдон -имæ
 PV+быть.PRS.3SG сейчас DemDist.PL.NOM COMIT

Сокуров Валерий: А эти быстро-быстро поработают и мне помогали, я вот про Жанну говорю, она раньше всех закончила, вот с ними.

10 **Гуыбаты Людæ** : **Йæ** **рувæн** **йæ** **разæй**
 Гуыбаты Людæ йæ= рув -æн йæ= раз -æй
 Губаева Люда POSS.3SG= полоть INF2 POSS.3SG= перед ABL

цыди , **нæ** ?
 цыд -и нæ
 идти PST.INTR.3SG PTCL

Губаева Люда: Ее тятка шла впереди нее, да?

11 **Сохъуырты Валерий** : **Тагъд** **куыста**
 Сохъуырты Валерий тагъд куыст -а
 Сокуров Валерий быстрый работать PST.TR.3SG

Сокуров Валерий: Она быстро работала.

12 **Чысиаты Ирбег** : **Æмæ та-иу** **дæ** **размæ** **рацыди**
 Чысиаты Ирбег Æмæ =та =иу дæ= раз -мæ ра- цыд -и
 Кисиев Ирбег и =же =ITER POSS.2SG= перед ALL PV идти PST.INTR.3SG

, **нæ** , **рувынмæ** ?
 нæ рув -ын -мæ
 PTCL полоть INF ALL

Кисиев Ирбег: И она тебе на встречу шла, да, чтобы прополоть?

13 **Сохъуырты Валерий** : **Уыди**
 Сохъуырты Валерий уыд -и
 Сокуров Валерий быть PST.INTR.3SG

Сокуров Валерий: Было такое.

14 **Гуыбаты Людæ** : **Валерий та-иу** **йæ** **бакомкоммæ** **балалайкаемæ**
 Гуыбаты Людæ Валерий =та =иу йæ= ба- комкоммæ балалайка -имæ
 Губаева Люда Валерий =же =ITER POSS.3SG= PV напротив балалайка COMIT

Губаева Люда: А Валерий напротив нее с балалайкой.

15.1 **Сохъуырты Валерий** : **Мæн цæй** **мæт** **уыдис** ?
 Сохъуырты Валерий мæн цæй мæт уыд -ис
 Сокуров Валерий я.GEN что.GEN забота быть PST.INTR.3SG

Сокуров Валерий: А я о чем думал?

15.2 **Нæ** **къласæй** **иу** **чызг** **мæ** **зæрдæмæ** **тынг**
 нæ= кълас -æй иу чызг мæ= зæрдæ -мæ тынг
 POSS.1PL= класс ABL один девочка POSS.1SG= сердце ALL очень

цыдис , **æмæ** **гогыз** **йæхи** **куыд** **ныппака**
 цыд -ис æмæ гогыз йæ= хи куыд нып- пака
 идти PST.INTR.3SG и индюк POSS.3SG= REFL.GEN как PV широкий

кæны , **æз** **дæр** **гъе** **уый** **хуызæн** , **афтæ** , **мæ**
 кæн -ы æз =дæр гъе уый хуызæн афтæ мæ=
 делать PRS.3SG я =PTCL ну DemDist.GEN похожий так POSS.1SG=

балалайкаимæ , **зæгъын** , **мæхи** **равдисон**
 балалайка -имæ зæгъ -ын мæ= хи ра- вдис -он
 балалайка COMIT сказать PRS.1SG POSS.1SG= REFL.GEN PV показывать SBJV.1SG

Мне очень нравилась одна девочка из нашего класса и вот как индюк расправляет свои крылья, я тоже, как он, со своей балалайкой, мол, себя покажу.

15.3 **Фæлæ** **мæнæ** **Жанна****йæ** **тæргæ** **кодтон**
 фæлæ мæнæ Жанна -йæ тæрс -гæ код -т -он
 но вот Жанна ABL бояться CONV делать TR PST.TR.1SG
 DISC

Но вот Жанны я боялся.

16 **Дойаты** **Жанна** : **Хæстæг** **æм** **æй** **нæ**
 Дойаты Жанна хæстæг =æм =æй нæ
 Доев Жанна близкий =3SG.ENCL.ALL =3SG.ENCL.GEN NEG

уагътон

уагът -он
 разрешать PST.TR.1SG

Доева Жанна: Я не подпускала его к ней близко.

17.1 **Сохъуырты** **Валерий** : **Нæхимæ-иу** **бацыдтæн**
 Сохъуырты Валерий нæ= химæ - =иу ба- цыд -тæн
 Сокуров Валерий POSS.1PL= REFL.ALL =ITER PV идти PST.INTR.1SG

хъуыдытæ-хъуыдытæ , **пъартфел-иу** **ныззыввытт**
 хъуыды -т -æ - хъуыды -т -æ пъартфел - =иу ныз- зыввытт
 мысль PL NOM мысль PL NOM портфель =ITER PV бросок

ластон **иуфарс** **æмæ** **та-иу** **хуыссæныл**
 ласт -он иу фарс æмæ =та =иу хуыссæн -ыл
 возить PST.TR.1SG один сторона и =же =ITER место.для.спанья SUPER

мæхи **баппæрстон** , **æмæ** **та** **хъуыды** **кæнын**
 мæ= хи ба- ппæрст -он æмæ =та хъуыды кæн -ын
 POSS.1SG= REFL.GEN PV бросать PST.TR.1SG и =же мысль делать PRS.1SG

райсом , **зæгъын** , **хъуамæ** **зæгъон**
 райсом зæгъ -ын хъуамæ зæгъ -он
 утро сказать PRS.1SG нужно сказать SBJV.1SG

20 **Гуыбаты Людæ** : **Бахатыр кæн** , **Валерæ** , **уæд кæцы**
 Гуыбаты Людæ ба- хатыр кæн -*0 Валерæ уæд кæцы
 Губаева Люда PV прощение делать IMP.2SG Валера тогда какой

къласмæ цыдтæ ?
 кълас -мæ цыд -тæ
 класс ALL ийти PST.INTR.2SG

Губаева Люда: Извините, Валера, в каком вы классе тогда учились?

21.1 **Сохъуырты Валерий** : **Æстæмтæм** .
 Сохъуырты Валерий æст -æм -т -æм
 Сокуров Валерий восемь ALL PL ALL

Сокуров Валерий: В восьмом.

21.2 **Хиды бынмæ-иу бацыдтæн** , **æмæ хидæй куы**
 хид -ы бын -мæ =иу ба- цыд -тæн æмæ хид -æй куы
 мост GEN низ ALL =ITER PV ийти PST.INTR.1SG и мост ABL если

акастанс фалаемæ , **уæд-иу зынди**
 а- каст -аис фалаæ -мæ уæд =иу зынд -и
 PV смотреть CNTRF.2SG по.ту.сторону ALL тогда =ITER появляться PST.INTR.3SG

сæ кæрт .
 сæ= кæрт
 POSS.3PL= двор

Я заходил под мост и, если смотреть с моста, то видно было их двор.

21.3 **Гъе æмæ-иу арæх æддейы марзта** , **æмæ гъе**
 гъе æмæ =иу арæх æдде -йы марзт -а æмæ гъе
 ну и =ITER частый снаружи INESS подметать PST.TR.3SG и ну

уырдыгæй фæкæс-фæкæс кодтон , **зæгъын** ,
 уырдыгæй фæ- кæс - фæ- кæс код -т -он зæгъ -ын
 оттуда PV смотреть PV смотреть делать TR PST.TR.1SG сказать PRS.1SG

нама рацæудзæн .
 нама ра- цæу -дзæн
 ещё.не PV ийти FUT.3SG

И она часто на улице подметала, и я оттуда поглядывал, не вышла ли она еще.

21.4 **Уæд æмæ-иу нæ разынд** , **æмæ-иу**
 уæд æмæ =иу нæ ра- зынд -*0 æмæ =иу
 тогда и =ITER NEG PV появляться PST.INTR.3SG и =ITER

фæбадтæн дыгай сахат йедтæ .
 фæ- бад -тæн дыгай сахат йед -т -æ
 PV сидеть PST.INTR.1SG по два час HES PL NOM

И если ее не бывало, я мог и два часа просидеть.

21.5 **Афтæ** .
афтæ
так

Вот так.

21.6 **Уæддæр** **нæ** **къласы** **лæшпуйы** **хай** **фæци**
уæддæр нæ= кълас -ы лæппу -йы хай фæци
все-таки POSS.1PL= класс GEN мальчик GEN часть PV+быть.PRS.3SG

Все равно она вышла замуж за нашего одноклассника.

22.1 **Дзиуаты** **Светланæ** : **Нæ** **отличникты-иу** **мемæ**
Дзиуаты Светланæ нæ= отличник -т -ы - =иу мемæ
Дзиов Светлана POSS.1PL= отличник PL GEN =ITER 1SG.COMIT

акодтон **урокты** **растæджы** , **æмæ-иу** « **Дружбæ** » -
а- код -т -он урок -т -ы растæдж -ы æмæ =иу
PV делать TR PST.TR.1SG урок PL GEN время INESS и =ITER

кинотеатрмаæ , **индийски** **кинотæ** **дзы-иу**
кинотеатр -мæ индийски кино -т -æ =дзы =иу
кинотеатр ALL индийский кино PL NOM =3SG.ENCL.INESS =ITER

цыди , **æмæ-иу** **гъе** **уырдаæ** **рацыдыстæм**
цыд -и æмæ =иу гъе уырдаæ ра- цыд -ыстæм
идти PST.INTR.3SG и =ITER ну туда PV идти PST.INTR.1PL

Дзиова Светлана: Наших отличников я забирала с собой во время уроков и в кинотеатре «Дружба» шли индийские фильмы, и мы отправлялись туда.

22.2 **Æмæ-иу** **дыууæ** **сахаты** **гъе** **уым** **фæбадтыстæм** , **стæй**
æмæ =иу дыууæ сахат -ы гъе уым фæ- бадт -ыстæм стæй
и =ITER два час GEN ну DemDist.IN PV сидеть PST.INTR.1PL потом

та-иу **урокты** **кæронмæ** **бацу**
=та =иу урок -т -ы кæрон -мæ ба- цу -*0
=же =ITER урок PL GEN конец ALL PV идти IMP.2SG

Сидели там часа два, потом приходили к окончанию уроков.

22.3 **Æмæ-иу** **нæ** **ничы** **базыдта**
æмæ =иу нæ ничы ба- зыд -т -а
и =ITER никто PV знать TR PST.TR.3SG

И никто об этом не знал.

22.4 **Куы-иу** **нæ** **фарстой** , **кæм** **уыдыстут**
куы - =иу =нæ фарст -ой кæм уыд -ыстут
если =ITER =1PL.ENCL.ABL спрашивать PST.TR.3PL где быть PST.INTR.2PL

, уæд та-иу загътой , мæнæ Светæимæ куыстам
уæд =та =иу загът -ой мæнæ Светæ -имæ куыст -ам
тогда =же =ITER сказать PST.TR.3PL вот Света COMIT работать PST.TR.1PL
DISC

Если нас спрашивали, где вы были, то они говорили, вот со Светой работали.

22.5 Кæм кафын сæ ахуыр кодтон , кæм
кæм каф -ын =сæ ахуыр код -т -он кæм
где танцевать INF =3PL.ENCL.GEN учеба делать TR PST.TR.1SG где

пионервожатыйты бæсты дæр-иу уыдтæн , æмæ-иу афтæ
пионервожатый -т -ы бæсты =дæр =иу уыд -тæн æмæ =иу афтæ
PL GEN вместо =PTCL =ITER быть PST.INTR.1SG и =ITER так

Я их то танцевать учила, то вместо пионервожатой у них была, вот так.

22.6 Гъе уыдон уын нæ фыдуæгдзинæдтæ
гъе уыдон =уын нæ= фыдуæг -дзинæд -т -æ
ну DemDist.PL.NOM =2PL.ENCL.DAT POSS.1PL= избалованный AN PL NOM

Вот это вам наш проделки.

23.1 Чысиаты Ирбег : Абоны онг мæ зæрдыл уыцы
Чысиаты Ирбег абон -ы онг мæ= зæрд -ыл уыцы
Кисиев Ирбег сегодня GEN до POSS.1SG= сердце SUPER тот

ахуыргæнæг лæууы – Зоя Борисовна , зæгъгæ
ахуыргæнæг лæуу -ы Зоя зæгъ -гæ
учитель стоять PRS.3SG Зоя сказать CONV

Кисиев Ирбек: И сегодня я помню эту учительницу, Зою Борисовну.

23.2 Гъе абон дæр æрхъуыды кæнын , мæнæ куыд тынг
гъе абон =дæр æр- хъуыды кæн -ын мæнæ куыд тынг
ну сегодня =PTCL PV мысль делать PRS.1SG вот как очень
DISC

уæздан сылгоймаг уыд
уæздан сылгоймаг уыд -*0
благородный женщина быть PST.INTR.3SG

И сегодня я думаю о том, какая она была благородная женщина.

23.3 Уæды ахуыргæнджытæ дæр сывæллæтты цæсты
уæд -ы ахуыргæндж -ыт -æ =дæр сывæллæ -тт -ы цæст -ы
тогда GEN учитель PL NOM =PTCL ребенок PL GEN глаз INESS

уыдысты мæнæ бæрзонддæр
уыд -ысты мæнæ бæрзонд -дæр
быть PST.INTR.3PL вот высокий COMPAR
DISC

И те учителя в глазах детей были поставлены на более высокий уровень.

24.1	Сохъуырты	Валерий	:	Мæн	ма	фæнды		бахахх	кæнын	Зоя
	Сохъуырты	Валерий		мæн	=ма	фæнд	-ы	ба- хахх	кæн	-ын
	Сокуров	Валерий		я.GEN	=ещё	хотеть	PRS.3SG	PV черта	делать	INF

Борисовнаёйы **тыххæй** .
 Борисовнаё -йы тыххæй
 GEN о

Сокуров Валерий: Я еще кое-что хочу подчеркнуть по поводу Зои Борисовны.

24.2	Мæнаæ	раст		мады		хъармы		хуызæн	дзы
	мæнаæ	раст		мад	-ы	хъарм	-ы	хуызæн	=дзы
	вот	истинный		мать	GEN	тепло	GEN	похожий	=3SG.ENCL.ABL
									DISC

цыдис , **фæлмæн** **адæймаг** , **тынг** .
 цыд -ис фæлмæн адæймаг тынг
 идти PST.INTR.3SG мягкий человек очень

От нее шло материнское тепло, очень добрый человек, очень.

24.3	Йер	дæр	æй		фенæм		,	гъе	æмæ	йын
	йер	=дæр	=æй		фен	-æм		гъе	æмæ	=йын
	сейчас	=PTCL	=3SG.ENCL.GEN		PV+видеть	PRS.1PL		ну	и	=3SG.ENCL.DAT

тынг **ныхъхъæбыстæ** **кæнын** **алы** **хатт** **дæр** .
 тынг ныхъ- хъæбыс -т -æ кæн -ын алы хатт =дæр
 очень PV объятие PL NOM делать PRS.1SG каждый раз =PTCL

И сейчас мы ее встречаем, и я всегда обнимаю ее.

25.1	Дзиуаты	Светланæ	:	Бирæ	дзæбæх	ахуыргæнджытæ	!
	Дзиуаты	Светланæ		бирæ	дзæбæх	ахуыргæндж	-ыт -æ
	Дзиов	Светлана		много	хороший	учитель	PL NOM

Дзиова Светлана: Много хороших учителей!

25.2	Уый		дын		Плиты	Солтан	.
	уый		=дын		Плиты	Солтан	
	DemDist.NOM		=2SG.ENCL.DAT		Плиев	Солтан	

Вот тебе Плиев Солтан.

26	Сохъуырты	Валерий	:	Рухсаг	уæд	!
	Сохъуырты	Валерий		рухс -аг	уæд	
	Сокуров	Валерий		свет	SUF	быть.IMP.3SG

Сокуров Валерий: Царство ему небесное!

27.1	Чысиаты	Ирбег	:	Нал	ис	уже	.
	Чысиаты	Ирбег		нал	ис	уже	
	Кисиев	Ирбег		больше.не	EXST	уже	

Кисиев Ирбек: Его нет уже.

27.2 **Рухсаг уæд !**
 рухс -аг уæд
 свет SUF быть.IMP.3SG

Царство ему небесное!

28.1 **Дзиуаты Светланаэ : Нал и**
 Дзиуаты Светланаэ нал и
 Дзиов Светлана больше.не EXST

Дзиова Светлана: Его нет.

28.2 **Диссаджы дзæбæх ...**
 диссадж -ы дзæбæх
 чудо GEN хороший

Очень хороший...

29 **Сохъуыргы Валерий : Сыгъдæг ирон лæг**
 Сохъуыргы Валерий сыгъдæг ирон лæг
 Сокуров Валерий чистый осетинский человек

Сокуров Валерий: Настоящий осетин.

30.1 **Дзиуаты Светланаэ : Ирон литератуæ нын**
 Дзиуаты Светланаэ ирон литератуæ =нын
 Дзиов Светлана осетинский литература =1PL.ENCL.DAT

лæвæрдта

лæвæрд -т -а
 давать TR PST.TR.3SG

Дзиова Светлана: Он преподавал нам осетинскую литературу.

30.2 **Иннæ ахæмы Зара Георгиевнæ Дойаты**
 иннæ ахæм -ы Дойаты
 другой такой GEN Доев

С другой стороны – Зара Георгиевна Доева.

31 **Дойаты Жаннæ : Тынг нын бауарзын кодта**
 Дойаты Жаннæ тынг =нын ба- уарз -ын код -т -а
 Доев Жанна очень =1PL.ENCL.DAT PV любить INF делать TR PST.TR.3SG

историйы урок
 истори -йы урок
 история GEN урок

Доева Жанна: Очень полюбили мы уроки истории благодаря ей.

32.1 **Диктор : Ахсай азы уыл цæуы æви**
 диктор ахсай аз -ы =уыл цæу -ы æви
 диктор шестьдесят год GEN =2PL.ENCL.SUPER идти PRS.3SG или

æстдæс – уæлдай нæу
 æстдæс уæлдай нæ у
 восемнадцать особый NEG быть.PRS.3SG

Диктор: Шестьдесят вам лет или восемнадцать – нет никакой разницы.

32.2 Кæд уæ фæнды нæ программæйы архайын
 кæд =уæ фæнд -ы нæ= программæ -йы архай -ын
 если =2PL.ENCL.GEN хотеть PRS.3SG POSS.1PL= программа INESS стараться INF

, уæд уæм æнхæлмæ кæсæм Радиойы Хæдзары
 уæд =уæм æнхæл -мæ кæс -æм радио -йы хæдзар -ы
 тогда =2PL.ENCL.ALL надежда ALL смотреть PRS.1PL радио GEN дом INESS

Если вы хотите поучаствовать в нашей программе, то мы ждем вас в Доме Радио.

32.3 Æрбадзурут нæм телефонæй мæнæ ахæм номыртæм
 æрба- дзур -ут =нæм телефон -æй мæнæ ахæм номыр -т -æм
 PV говорить IMP.2PL =1PL.ENCL.ALL телефон ABL вот такой номер PL ALL
 DISC

: фæндзай æртæ – æхсай аст – дыууын дыууæ
 фæндзай æртæ æхсай аст дыууын дыууæ
 пятьдесят три шестьдесят восемь двадцать два

Позвоните нам по следующему номеру: 53-68-22.

32.4 Æрбацæут нæм редакцимæ !
 æрба- цæ -ут =нæм редакци -мæ
 PV идти IMP.2PL =1PL.ENCL.ALL редакция ALL

Приходите к нам в редакцию!

32.5 Архайут нæ программæйы æмæ уæ
 архай -ут нæ= программæ -йы æмæ =уæ
 стараться IMP.2PL POSS.1PL= программа INESS и =2PL.ENCL.GEN

дæсгай азты чи нæ фæдта , уыцы
 дæс -гай аз -т -ы чи нæ фæд -т -а уыцы
 десять DISTR год PL GEN кто NEG PV+видеть TR PST.TR.3SG тот

æмкъласонтæ фехъусдзысты
 æм- кълас -он -т -æ фе- хъус -дзысты
 вместе класс ADJ PL NOM PV слушать FUT.3PL
 одноклассники

Участвуйте в нашей программе и вас услышат ваши одноклассники, которые не видели вас уже несколько десятилетий.

33.1 Гуыбаты Людæ : Сымах хъусут программæ « Æмкъласонт »
 Гуыбаты Людæ сымах хъус -ут программæ æм- кълас -он -т
 Губаева Люда вы слушать PRS.2PL программа вместе класс ADJ PL

æм
-æм
ALL

Губаева Люда: Вы слушаете программу «Одноклассники».

33.2 **Не студийы уазджытæ сты Джызæлы дыккæгæм**
не= студи -йы уазджы -т -æ сты Джызæл -ы дыккæг -æм
POSS.1PL= студия GEN гость PL NOM быть.PRS.3PL Гизель GEN второй ORD

скъола дыууын аст азы размæ каст чи фæци
скъола дыууын аст аз -ы раз -мæ каст чи фæци
школа двадцать восемь год GEN перед ALL учеба кто PV+быть.PRS.3SG

уыдон – Сохъуырты Валерий, Чысиаты Ирбег, Дзиуаты Светлана æмæ
уыдон Сохъуырты Валерий Чысиаты Ирбег Дзиуаты Светлана æмæ
DemDist.PL.NOM Сокуров Валерий Кисиев Ирбег Дзиов Светлана и

Дойаты Жаннаæ
Дойаты Жаннаæ
Доев Жанна

Гости нашей студии – те, кто 28 лет назад окончил вторую Гизельскую школу, – Сокуров Валерий, Кисиев Ирбег, Дзиова Светлана и Доева Жанна.

33.3 **Зæгъут ма мын, уæ хорзæхæй**
зæгъ -ут =ма =мын уæ= хорзæх -æй
сказать IMP.2PL =ещё =1SG.ENCL.DAT POSS.2PL= награда, милость ABL

йер ахæм цавæрдæр цау и скъолайы цардæй, нырмæ
йер ахæм цавæр -дæр цау и скъола -йы цард -æй ныр -мæ
сейчас такой какой INDEF случай EXST школа GEN жизнь ABL сейчас ALL

уæм абоны онг гъе уый æрымысын худинаг
=уæм абон -ы онг гъе уый æры- мыс -ын худинаг
=2PL.ENCL.ALL сегодня GEN до ну DemDist.GEN PV вспоминать INF позор

кæнæ та раст нæ бакодтат ?
кæнæ =та раст нæ ба- код -т -ат
или =же истинный NEG PV делать TR PST.TR.2PL

Скажите мне, пожалуйста, есть ли какая-то история из вашей школьной жизни, которую вам до сих пор стыдно вспоминать, или, может быть, вы неправильно в чем-то поступили?

34.1 **Сохъуырты Валерий : Джызæлы уæд газ нæма уыдис**
Сохъуырты Валерий Джызæл -ы уæд газ нæма уыд -ис
Сокуров Валерий Гизель INESS тогда газ ещё.не быть PST.INTR.3SG

æмæ-иу сæ сыгъдæттæ æддæмæ ракалдтой
æмæ =иу сæ= сыгъдæ -тт -æ æддæ -мæ ра- калд -т -ой
и =ITER POSS.3PL= пепел PL NOM снаружи ALL PV разбрасывать TR PST.TR.3PL

Сокуров Валерий: В Гизели тогда еще не провели газ и пепел из печи выбрасывали на улицу.

34.2 **Æмæ-иу** **папкæ** **рахастон** **нахицай** , **зæгъын**
 æмæ =иу папкæ ра- хаст -он нæ= хицай зæгъ -ын
 и =ITER папка PV носить PST.TR.1SG POSS.1PL= REFL.ABL сказать PRS.1SG

, **цауын** **скъоламæ** .
 цау -ын скъола -мæ
 идти PRS.1SG школа ALL

И я брал с собой из дому папку, мол, иду в школу.

34.3 **Æмæ та-иу** **æй** **фæндаджы** **был** **сыгъдоны** **бын**
 æмæ =та =иу =æй фæндадж -ы был sygъдон -ы бын
 и =же =ITER =3SG.ENCL.GEN путь GEN край пепел GEN низ

аныгæдтон **папкæ** .
 а- ныгæд -т -он папкæ
 PV хоронить TR PST.TR.1SG папка

И у дороги зарывал ее в пепел.

34.4 **Æз æй** **зыдтон** , **йер** **сыгъдон** **чи** **къахдзæнис**
 æз =æй зыд -т -он йер sygъдон чи къах -дзæнис
 я =3SG.ENCL.GEN знать TR PST.TR.1SG сейчас пепел кто копать FUT.3SG

, **стæй** **хуылыдз** **ран** **нæу** , **хус** **у** , **æмæ** **сыгъдон**
 стæй хуылыдз ран нæ у хус у æмæ sygъдон
 потом мокрый место NEG быть.PRS.3SG сухой быть.PRS.3SG и пепел

тæвдæй **куы** **акалай** **æддæмæ** **райсомæй**
 тæвд -æй куы а- кал -ай æддæ -мæ райсом -æй
 горячий ABL если PV разбрасывать SBJV.2SG снаружи ALL утро ABL

Я знал, ну кому нужно в пепле копаться, и к тому же, там не влажно, сухо, если утром горячий пепел выкидывали на улицу...

34.5 **Æмæ-иу** **Санибайы** **бын** **уым** **хъазтæ** , **бабытæ**
 æмæ =иу Саниба -йы бын уым хъаз -т -æ бабыз -т -æ
 и =ITER Саниба GEN низ DemDist.IN гусь PL NOM утка PL NOM

уыди , **æмæ** **та** **дзы** **иу** **æрцахс** ,
 уыд -и æмæ =та =дзы иу æрц- ахс -*0
 быть PST.INTR.3SG и =же =3PL.ENCL.ABL один PV ловить IMP.2SG

сæргæвд **æй** , **æмæ** **та-иу** **æлыгы** **мидæг-иу**
 с- æргæвд -*0 =æй æмæ =та =иу æлыг -ы мидæг - =иу
 PV забивать IMP.2SG =3SG.ENCL.GEN и =же =ITER глина GEN внутри =ITER

Дзиова Светлана: Однажды после уроков, мы дежурили обычно и я одна осталась в классе, и убираю, вытащила все книги

37.2 **Æмæ** , **æвæццагæн** , **гъе** **уыйбæрц** **афæстиат** **дæн**
 æмæ æвæццагæн гъе уый бæрц а- фæстиат дæн
 и наверное ну DemDist количество PV задержка быть.PRS.1SG

чингуытæ **кæсынмæ** , **цæмæй сæ** **дзæбæх**
 чингу -ыт -æ кæс -ын -мæ цæмæй =сæ дзæбæх
 книга PL NOM смотреть INF ALL чтобы =3PL.ENCL.GEN хороший

сæвæрон **скъаппы** **фæстæмæ** , **дзуццаджы**
 с- æвæр -он скъапп -ы фæстæмæ дзуццадж -ы
 PV класть SBJV.1SG шкаф INESS обратно на корточках INESS

бадтæн , **афтæмæй сæ** **æфснайтон**
 бад -тæн афтæмæй =сæ æфснайд -т -он
 сидеть PST.INTR.1SG так =3PL.ENCL.GEN убирать TR PST.TR.1SG

И, наверное, я так задержалась за книгами, хотела лучше их разложить в шкафу, я сидела на корточках, и так их убирала.

37.3 **Æмæ** **къласмæ** **бакастысты** , **æмæ** **дзы** **куы**
 æмæ кълас -мæ ба- каст -ысты æмæ =дзы куы
 и класс ALL PV смотреть PST.INTR.3PL и =3SG.ENCL.INESS когда

ничуал **уыди** , **пъолтæ** **æхсад** ,
 ничи уал уыд -и пъол -т -æ æхсад
 никто больше быть PST.INTR.3SG пол PL NOM мыть.PART.PST

æфснайд , **уæд** **мæныл** **дуар** **сæхгæдтой**
 æфснайд уæд мæныл дуар с- æхгæд -т -ой
 убирать.PART.PST тогда я.SUPER дверь PV закрывать TR PST.TR.3PL

И кто-то заглянул в класс, и когда уже никого не было там, полы вымыты, убрано, то меня закрыли в классе.

37.4 **Гъе** **уым** **бирæ** **фæбадтæн** , **фæхостон** , **фæлæ**
 гъе уым бирæ фæ- бад -тæн фæ- хост -он фæлæ
 ну DemDist.IN много PV сидеть PST.INTR.1SG PV бить PST.TR.1SG но

дыккаг **этаж** – **æмæ** **мæ** **ничи** **фехъуыста** **фыццаг**
 дыккаг этаж æмæ =мæ ничи фæ- хъуыст -а фыццаг
 второй этаж и =1SG.ENCL.GEN никто PV слышать PST.TR.3SG первый

этажы
 этаж -ы
 этаж INESS

Там я присидела долго, стучала, но это был второй этаж – и меня никто не слышал на первом этаже.

37.5 **Хæдзармæ** дæр мæ цауын хъуыди
 хæдзар -мæ =дæр =мæ цау -ын хъуыд -и
 дом ALL =PTCL =1SG.ENCL.GEN идти INF быть.нужным PST.INTR.3SG

стæй ма-ну нæ клубмæ цыдтæн кафынмæ
 стæй =ма =иу нæ= клуб -мæ цыд -тæн каф -ын -мæ
 потом =ещё =ITER POSS.1PL= клуб ALL идти PST.INTR.1SG танцевать INF ALL

æмæ ма уырдаем дæр æрæджы кодтон
 æмæ =ма уырдаем =дæр æрæджы код -т -он
 и =ещё туда =PTCL поздно, недавно делать TR PST.TR.1SG

Мне и домой надо было идти, и еще ведь я ходила в клуб на танцы, и туда я тоже опаздывала.

37.6 **Æмæ** мын гæнæн нал уыди æмæ
 æмæ =мын гæнæн нал уыд -и æмæ
 и =1SG.ENCL.DAT возможность больше.не быть PST.INTR.3SG и

рудзынгæй рагæпп кодтон
 рудзынг -æй ра- гæпп код -т -он
 окно ABL PV прыжок делать TR PST.TR.1SG

И делать было уже нечего, и я выпрыгнула из окна.

38 **Гуыбаты** Людæ : **Уый** дыккæгæм уæладзыгæй ?
 Гуыбаты Людæ уый дыккæг -æм уæладзыг -æй
 Губаева Люда DemDist.NOM второй ORD этаж ABL

Губаева Люда: Это со второго этажа?

39.1 **Дзиуаты** Светланæ : **О** , дыккæгæм уæладзыгæй
 Дзиуаты Светланæ о дыккæг -æм уæладзыг -æй
 Дзиов Светлана да второй ORD этаж ABL

Дзиова Светлана: Да, со второго этажа.

39.2 **Æмæ** уæ бауырнæд æппындæр мын ницы
 æмæ =уæ ба- уырн -æд æппындæр =мын ницы
 и =2PL.ENCL.GEN PV верить IMP.3SG совсем =1SG.ENCL.DAT ничто

уыди
 уыд -и
 быть PST.INTR.3SG

И, поверьте, со мной ничего не случилось.

39.3 **Дидинджыты** клумбæтæ уыдысты
 дидиндж -ыт -ы клумбæ -т -æ уыд -ысты
 цветок PL GEN клумба PL NOM быть PST.INTR.3PL

Там были цветочные клумбы.

40.1 **Диктор** : **Æхсай азы уыл цауы æви**
 диктор æхсай аз -ы =уыл цау -ы æви
 диктор шестьдесят год GEN =2PL.ENCL.SUPER идти PRS.3SG или

æстдæс – уæлдай нæу
 æстдæс уæлдай нæ у
 восемнадцать особый NEG быть.PRS.3SG

Диктор: Шестьдесят вам лет или восемнадцать – нет никакой разницы.

40.2 **Кæд уæ фæнды нæ программæйы архайын**
 кæд =уæ фæнд -ы нæ= программæ -йы архай -ын
 если =2PL.ENCL.GEN хотеть PRS.3SG POSS.1PL= программа INESS стараться INF

, **уæд уæм æнхъæлмæ кæсæм Радиойы Хæдзары**
 уæд =уæм æнхъæл -мæ кæс -æм радио -йы хæдзар -ы
 тогда =2PL.ENCL.ALL надежда ALL смотреть PRS.1PL радио GEN дом INESS

Если вы хотите поучаствовать в нашей программе, то мы ждем вас в Доме Радио.

40.3 **Æрбадзурут нæм телефонæй мæнæ ахæм номыртæм**
 æрба- дзур -ут =нæм телефон -æй мæнæ ахæм номыр -т -æм
 PV говорить IMP.2PL =1PL.ENCL.ALL телефон ABL вот такой номер PL ALL
 DISC

: **фæндзай æртæ – æхсай аст – дыууын дыууæ**
 фæндзай æртæ æхсай аст дыууын дыууæ
 пятьдесят три шестьдесят восемь двадцать два

Позвоните нам по следующему номеру: 53-68-22.

40.4 **Æрбацаут нæм редакцимæ !**
 æрба- ца -ут =нæм редакци -мæ
 PV идти IMP.2PL =1PL.ENCL.ALL редакция ALL

Приходите к нам в редакцию!

40.5 **Архайут нæ программæйы æмæ уæ дæсгай**
 архай -ут нæ= программæ -йы æмæ уæ= дæс -гай
 стараться IMP.2PL POSS.1PL= программа INESS и POSS.2PL= десять DISTR

азты чи нæ фæдга , уыцы æмкъласонтæ
 аз -т -ы чи нæ фæд -т -а уыцы æм- кълас -он -т -æ
 год PL GEN кто NEG PV+видеть TR PST.TR.3SG тот вместе класс ADJ PL NOM
 одноклассники

фехъусдысты
 фе- хъус -дысты
 PV слушать FUT.3PL

Участвуйте в нашей программе и вас услышат ваши одноклассники, которые не видели вас уже несколько десятилетий.

41.1 **Гуыбаты Людæ** : **Ныртæккæ мах** **телефонæй** **бадзурдзыстæм**
 Гуыбаты Людæ ныртæккæ мах телефон -æй ба- дзур -дзыстæм
 Губаева Люда сейчас мы.NOM телефон ABL PV говорить FUT.1PL

Мæскуымæ , **уым** **цæрынц** **нæ** **абоны**
 Мæскуы -мæ уым цæр -ынц нæ= абон -ы
 Москва ALL DemDist.IN жить PRS.3PL POSS.1PL= сегодня GEN

æмкъласонты **уазджытæ** – **Кокайты Таймураз æмæ Зыгъуытаты**
 æм- кълас -он -т -ы уазджы -т -æ Кокайты Таймураз æмæ Зыгъуытаты
 вместе класс ADJ PL GEN гость PL NOM Кокаев Таймураз и Дзугутова
 одноклассники

Светланæ .
 Светланæ
 Светлана

Губаева Люда: Сейчас мы позвоним по телефону в Москву, там живут одноклассники наших сегодняшних гостей – Кокаев Таймураз и Дзугутова Светлана.

41.2 **Валерий нын** **хæрзæрæджы** **иу** **сусæгдзинад** **раргом**
 Валерий =нын хæрз æрæджы иу сусæг -дзинад ра- ргом
 Валерий =1PL.ENCL.DAT совершенно поздно, недавно один тайна AN PV лицо

кодта , **æмæ загъта** , **Светланæ йæ** **зæрдæмæ**
 код -т -а æмæ загът -а Светланæ йæ= зæрдæ -мæ
 делать TR PST.TR.3SG и сказать PST.TR.3SG Светлана POSS.3SG= сердце ALL

кæй цыди , **уый** .
 кæй цыд -и уый
 COMP идти PST.INTR.3SG DemDist.GEN

Валерий нам совсем недавно раскрыл одну тайну и сказал, что ему нравилась Светлана.

41.3 **Кокайты Таймураз æмæ Зыгъуытаты Светланæ сты** **сæ**
 Кокайты Таймураз æмæ Зыгъуытаты Светланæ сты сæ=
 Кокаев Таймураз и Дзугутова Светлана быть.PRS.3PL POSS.3PL=

æмкъласонтæ .
 æм- кълас -он -т -æ
 вместе класс ADJ PL NOM
 одноклассники

Кокаев Таймураз и Дзугутова Светлана – их одноклассники.

41.4 **Дзурæм** **уæдæ** , **æнхъæлмæ** **кæсæм** , **чи нын**
 дзур -æм уæдæ æнхъæл -мæ кæс -æм чи =нын
 говорить PRS.1PL так надежда ALL смотреть PRS.1PL кто =1PL.ENCL.DAT

дзуапп ратдзæн , **уымæ** .
 дзуапп рат -дзæн уы -мæ
 ответ дать FUT.3SG DemDist ALL

Звоним, ждем, кто же нам ответит.

42 **Зыгъуытаты Светланæ** : **Да** .
 Зыгъуытаты Светланæ Да
 Дзугутова Светлана

Зыгъуытаты Светланæ: Да.

43 **Гуыбаты Людæ** : **Алло** .
 Гуыбаты Людæ
 Губаева Люда

Гуыбаты Людæ: Алло.

44 **Зыгъуытаты Светланæ** : **Да-да** .
 Зыгъуытаты Светланæ
 Дзугутова Светлана

Зыгъуытаты Светланæ: Да-да.

45 **Гуыбаты Людæ** : **Уæ бон хорз** !
 Гуыбаты Людæ уæ= бон хорз
 Губаева Люда POSS.2PL= день хороший

Губаева Люда: Здравствуйте!

46 **Зыгъуытаты Светланæ** : **Уæ бонтæ хорз** !
 Зыгъуытаты Светланæ уæ= бон -т -æ хорз
 Дзугутова Светлана POSS.2PL= день PL NOM хороший

Дзугутова Светлана: Здравствуйте!

47.1 **Гуыбаты Людæ** : **Светланæ** , **дзурæм уæм**
 Гуыбаты Людæ Светланæ дзур -æм =уæм
 Губаева Люда Светлана говорить PRS.1PL =2PL.ENCL.ALL

Дзæуджыхъæуæй , **радио « Алани » -йæ** .
 Дзæуджыхъæу -æй радио Алани
 Владикавказ ABL радио Алания

Губаева Люда: Светлана, мы звоним вам из Владикавказа, с радио «Алания».

47.2 **Æртæккæ уе** ‘ **мкъласонтæ бадынц**
 æртæккæ уе= м- кълас -он -т -æ бад -ынц
 сейчас POSS.2PL= вместе класс ADJ PL NOM сидеть PRS.3PL

махимæ , **стыр салæмттæ уын æрвитынц** .
 мах -имæ стыр салæм -тт -æ =уын æрвит -ынц
 мы.NOM COMIT большой привет PL NOM =2PL.ENCL.DAT посылать PRS.3PL

Сейчас ваши одноклассники сидят с нами, передают вам большие приветы.

47.3 **Уæ хорзæхæй** , **кæд гæнæн и** , **уæд ма**
 уæ= хорзæх -æй кæд гæнæн и уæд =ма
 POSS.2PL= награда, милость ABL если возможность EXST тогда =ещё

нын , **скъолайы** **ахуыргæнгæйæ**
 =нын ра- дзур -ут скъола -йы ахуыр гæн -гæ -йæ
 =1PL.ENCL.DAT PV говорить IMP.2PL школа GEN учеба делать CONV ABL

æппæты **арæхдæр** **уæ** **зæрдыл** **цавæр** **цаутæ**
 æппæт -ы арæх -дæр уæ= зæрд -ыл цавæр цау -т -æ
 все GEN частый COMPAR POSS.2PL= сердце SUPER какой случай PL NOM

æрбалæууынц

æрба- лæуу -ынц
 PV стоять PRS.3PL

Пожалуйста, если можно, расскажите нам, какие истории вам вспоминаются чаще из вашей школьной жизни,

47.4 **Уæлдайдæр** **ныртæккæ** **сымах** **Мæскуыйы** **стут** , **уæ**
 уæлдай -дæр ныртæккæ сымах Мæскуы -йы стут уæ=
 особый COMPAR сейчас вы Москва INESS быть.PRS.2PL POSS.2PL=

райгуырæн **бæстæйæ** **дард** , **æмæ** , **æвæццагæн** ,
 рай- гуыр -æн бæстæ -йæ дард æмæ æвæццагæн
 PV рождаться INF2 местность ABL далекий и наверное

æрымысут **скъолайы** **бонтæ**
 æры- мыс -ут скъола -йы бон -т -æ
 PV вспоминать PRS.2PL школа GEN день PL NOM

Тем более, что вы сейчас в Москве, далеко от родины, и, наверняка вспоминаете школьные дни.

48 **Зыгъуытаты** **Светланæ** : **Цы** **æрымысæм** , **уыдоныл** **куы**
 Зыгъуытаты Светланæ цы æры- мыс -æм уыдон -ыл куы
 Дзугутова Светлана что PV вспоминать PRS.1PL DemDist.PL SUPER если

дзурам , **уæд** **бирæ** **рæстæг** **бахъæудзæни**
 дзур -æм уæд бирæ рæстæг ба- хъæу -дзæни
 говорить PRS.1PL тогда много время PV быть.нужным FUT.3SG

Дзугутова Светлана: Если мы начнем говорить о том, что мы вспоминаем, понадобится много времени.

49.1 **Гуыбаты** **Людæ** : **Мæнæ** **Валерий** **нын** **абондæргы**
 Гуыбаты Людæ мæнæ Валерий =нын абон дæргъ -ы
 Губаева Люда вот Валерий =1PL.ENCL.DAT сегодня длина INESS
 DISC

дзуры , **хиды** **бын-иу** , **зæггы** ,
 дзур -ы хид -ы бын - =иу зæгъ -ы
 говорить PRS.3SG мост GEN низ =ITER сказать PRS.3SG

бамбæхстæн , **æмæ** , **дам-иу** **кастæн** , **Светæ**
 ба- мбæхс -тæн æмæ =дам =иу кас -тæн Светæ
 PV прятать PST.INTR.1SG и =мол =ITER смотреть PST.INTR.1SG Света
 Света

кæрты **куыд марзта** , **уый** .
 кæрт -ы куыд марзт -а уый
 двор INESS как подметать PST.TR.3SG DemDist.GEN

Губаева Люда: Сегодня Валерий целый день нам рассказывает, как прятался под мостом и оттуда смотрел, как подметает во дворе Света.

49.2 **Уыцы хабар** **ды зыдтай** ?
 уыцы хабар ды зыд -т -ай
 тот известие ты знать TR PST.TR.2SG

Вы знали об этом?

50.1 **Зыгъуытаты Светланæ** : **Куыннæ** .
 Зыгъуытаты Светланæ куыннæ
 Дзугутова Светлана как.не

Дзугутова Светлана: А как же.

50.2 **Тæригъæд ын** **кодтон** .
 тæригъæд =ын код -т -он
 жалость =3SG.ENCL.DAT делать TR PST.TR.1SG

Мне его было жалко.

51.1 **Гуыбаты Людæ** : **Сылгоймаг карздæр** **зæрдæ ваййы** .
 Гуыбаты Людæ сылгоймаг карз -дæр зæрдæ вайй -ы
 Губаева Люда женщина крепкий COMPAR сердце бывать PRS.3SG

Губаева Люда: У женщины более жестокое сердце.

51.2 **Фæлæ ма уæддæр цавæр цаутæ** **æрлæууынц**
 фæлæ =ма уæддæр цавæр цау -т -æ æр- лæуу -ынц
 но =ещё все-таки какой случай PL NOM PV стоять PRS.3PL

дæхи **зæрдыл** **та** ?
 дæ= хи зæрд -ыл =та
 POSS.2SG= REFL.GEN сердце SUPER =же

Но а все-такие, какие события вы чаще всего вспоминаете?

52.1 **Зыгъуытаты Светланæ** : **Скъолайы нын** **уыдис** **ахæм**
 Зыгъуытаты Светланæ скъола -йы =нын уыд -ис ахæм
 Дзугутова Светлана школа INESS =1PL.ENCL.DAT быть PST.INTR.3SG такой

... **группæ йæ** **схонон** , **æви йæ** **куыд**
 группæ =йæ с- хон -он æви =йæ куыд
 группа =3SG.ENCL.GEN PV называть SBJV.1SG или =3SG.ENCL.GEN как

схонон , **нæ** **чызджытæй** .
 с- хон -он нæ= чыздж -ыт -æй
 PV называть SBJV.1SG POSS.1PL= девочка PL ABL

Дзугутова Светлана: В школе у нас была такая... назовем ее группой или не знаю, как назвать, состоящая из девочек.

52.2 **Æмæ хуынди** < неразборчиво >, **зæгъгæ** .
 æмæ хуынд -и зæгъ -гæ
 и зваться PST.INTR.3SG сказать CONV

И называлась она <неразборчиво>.

52.3 **Æмæ мах иууылдæр иумæ æмбæлтгæ уыдыстæм** .
 æмæ мах иууылдæр иумæ æмбæл -тт -æ уыд -ыстæм
 и мы.NOM все вместе друг PL NOM быть PST.INTR.1PL

И мы все были подругами.

53 **Гуыбаты Людæ : Кæрæдзиимæ хæлар кæй цардыстут** ,
 Гуыбаты Людæ кæрæдзи -имæ хæлар кæй цард -ыстут
 Губаева Люда RCP COMIT друг COMP жить PST.INTR.2PL

уымæ гæсгæ , нæ ?
 уы -мæ гæсгæ нæ
 DemDist ALL в соответствии PTCL

Губаева Люда: По тому как дружили друг с другом, да?

54.1 **Зыгъуытаты Светланæ : Хæлар .**
 Зыгъуытаты Светланæ хæлар
 Дзугутова Светлана друг

Дзугутова Светлана: Дружили.

54.2 **О , уымæ гæсгæ йæ схуыдтам**
 о уы -мæ гæсгæ =йæ с- хуыд -т -ам
 да DemDist ALL в соответствии =3SG.ENCL.GEN PV называть TR PST.TR.1PL

афтæ .
 афтæ
 так

Да, поэтому мы так ее и назвали.

54.3 **Дежурный скъолайы къласы куы уыдтæн , уæд-иу**
 дежурный скъола -йы кълас -ы куы уыд -тæн уæд =иу
 школа GEN класс INESS если быть PST.INTR.1SG тогда =ITER

лæппутæ иууылдæр баззадысты , афтид чызджытæ
 лæппу -т -æ иууылдæр ба- ззад -ысты афтид чыздж -ыт -æ
 мальчик PL NOM все PV оставаться PST.INTR.3PL только девочка PL NOM

нæ , фæлæ лæппутæ дæр , æмæ-иу иууылдæр иумæ
 нæ фæлæ лæппу -т -æ =дæр æмæ =иу иууылдæр иумæ
 NEG но мальчик PL NOM =PTCL и =ITER все вместе

æфснайдтам , цалынмæ-иу æз фæдæн æфснайд ,
 æфснайд -т -ам цалынмæ =иу æз фæ- дæн æфснайд
 убирать TR PST.TR.1PL пока =ITER я PV быть.PRS.1SG убирать.PART.PST

уыдон	дæр-иу	мын	æххуыс	кодтой	
уыдон	=дæр =иу	=мын	æххуыс	код -т -ой	
DemDist.PL.NOM	=PTCL =ITER	=1SG.ENCL.DAT	помощь	делать TR	PST.TR.3PL

афтæмæй

афтæмæй

так

Когда я дежурила в школе, то оставались не только девочки, но и все мальчики и мы убрали все вместе, пока я не заканчивала уборку с их помощью.

55 Гуыбаты Людæ	: Тамик дæр нын	цыдæр	дзурынмæ
Гуыбаты Людæ	Тамик =дæр =нын	цы -дæр	дзур -ын -мæ
Губаева Люда	Тамик =PTCL =1PL.ENCL.DAT	что INDEF	говорить INF ALL

хъавы	уый	тынг	аивæй	хъусæм
хъав -ы	уый	тынг	аив -æй	хъус -æм
намереваться PRS.3SG	DemDist.NOM	очень	тонкий ABL	слышать PRS.1PL

Губаева Люда: Тамик тоже собирается нам что-то сказать, мы это слышим.

56 Зыгъуытаты Светланæ	: Тамик мæнæ зæгъы	...
Зыгъуытаты Светланæ	Тамик мæнæ зæгъ -ы	
Дзугутова Светлана	Тамик вот сказать PRS.3SG	

DISC

Дзугутова Светлана: Тамик вот говорит...

57.1 Кокайты Таймураз	: Æз цы бон ссыдтæн	армийæ	нæ
Кокайты Таймураз	Æз цы бон с- сыд -тæн	арми -йæ	нæ
Кокаев Таймураз	я что день PV идти PST.INTR.1SG	армия ABL	PTCL

уыцы бон мæ	сыхæгтæм	бацыдтæн	формæйы	мидæг
уыцы бон мæ=	сыхæг -т -æм	ба- цыд -тæн	формæ -йы	мидæг
тот день POSS.1SG=	сосед PL ALL	PV идти PST.INTR.1SG	форма GEN	внутри

Кокаев Таймураз: В тот день, когда я вернулся из армии, да, я зашел к соседям в форме.

57.2 Æмæ мæ	мæ	гъе уыцы	< неразборчиво >
æмæ =мæ	=мæ	гъе уыцы	
и =1SG.ENCL.GEN	=1SG.ENCL.GEN	ну тот	

бакодта	æвзалы	дам-ма	ахæссут
ба- код -т -а	æвзалы	=дам - =ма	а- хæсс -ут
PV делать TR	уголь	=мол =ещё	PV носить IMP.2PL

И там мне <неразборчиво> говорит, отнесите, мол, уголь.

57.3 Æмæ фондз тонны	йер	формæйы	мидæг	иунагæй
æмæ фондз тонн -ы	йер	формæ -йы	мидæг	иунаг -æй
и пять тонна GEN	сейчас	форма GEN	внутри	один ABL

воспоминаниях живем.

62.1 **Гуыбаты Людæ** : **Афтæмæй мах ныртæккæ дзырдтам**
Гуыбаты Людæ афтæмæй мах ныртæккæ дзырд -т -ам
Губаева Люда так мы.NOM сейчас говорить TR PST.TR.1PL

телефонæй Мæскуыимæ
телефон -æй Мæскуы -имæ
телефон ABL Москва COMIT

Губаева Люда: Так, мы сейчас разговаривали по телефону с Москвой.

62.2 **Уым ныртæккæ цæрынц Кокайты Таймураз æмæ Зыгъуытаты**
уым ныртæккæ цæр -ынц Кокайты Таймураз æмæ Зыгъуытаты
DemDist.IN сейчас жить PRS.3PL Кокаев Таймураз и Дзугутова

Светланæ , мин фарастсæдæ æстай дыккæгæм азы Джызæлы
Светланæ мин фараст сæдæ æстай дыккæг -æм аз -ы Джызæл -ы
Светлана тысяча девять сто восемьдесят второй ORD год GEN Гизель GEN

дыккæгæм скъола каст чи фæци , гъе уыцы
дыккæг -æм скъола каст чи фæци гъе уыцы
второй ORD школа учеба кто PV+быть.PRS.3SG ну тот

æмкъласонтæ

æм- кълас -он -т -æ
вместе класс ADJ PL NOM
одноклассники

Там сейчас живут Кокаев Таймураз и Дзугутова Светлана – одноклассники, окончившие в 1982 году вторую Гизельскую школу.

62.3 **Светланæ æмæ Таймураз , стыр бузныг сымахæн , амонджын**
Светланæ æмæ Таймураз стыр бузныг сымах -æн амонд -джын
Светлана и Таймураз большой благодарный вы DAT счастье ADJ

ут æмæ Ирыстон рох ма кæнут !
ут æмæ Ирыстон рох ма кæн -ут
быть.IMP.2PL и Ирыстон забытый NEG делать IMP.2PL

Светлана и Таймураз, большое вам спасибо, будьте счастливы и не забывайте Осетию!

63 **Зыгъуытаты Светланæ : Бузныг сымахæн дæр , кæй**
Зыгъуытаты Светланæ бузныг сымах -æн =дæр кæй
Дзугутова Светлана благодарный вы DAT =PTCL COMP

нæ æрхъуыды кодтат , уый тыххæй .
=нæ æр- хъуыды код -т -ат уый тыххæй
=1PL.ENCL.GEN PV мысль делать TR PST.TR.2PL DemDist.GEN о

Дзугутова Светлана: Спасибо и вам, что вспомнили нас.

64.1 Сохъуырты Валерий : Иухатт урокмæ æрбацыдысты æмæ
 Сохъуырты Валерий Иу хатт урок -мæ æрба- цыд -ысты æмæ
 Сокуров Валерий один раз урок ALL PV идти PST.INTR.3PL и

нæ ахуыргæнæгæн , йæ ном дæр ын
 нæ= ахуыр гæн -æг -æн йæ= ном =дæр =ын
 POSS.1PL= учеба делать PTCP.PRS DAT POSS.3SG= имя =PTCL =3SG.ENCL.DAT
 учитель

нæ зæгъдзынæн , гъе æмæ мын , сывæллæттæ ,
 нæ зæгъ -дзынæн гъе æмæ =мын сывæллæ -тт -æ
 PTCL сказать FUT.1SG ну и =1SG.ENCL.DAT ребенок PL NOM

зæгъут , йæ урок чи нæ сахуыр кодта ,
 зæгъ -ут йæ= урок чи нæ с- ахуыр код -т -а
 сказать IMP.2PL POSS.3SG= урок кто NEG PV учеба делать TR PST.TR.3SG

лæгау мын æй зæгъут .
 лæг -ау =мын =æй зæгъ -ут
 мужчина EQU =1SG.ENCL.DAT =3SG.ENCL.GEN сказать IMP.2PL

Сокуров Валерий: Однажды мы пришли на урок и наша учительница, я и не скажу, как ее зовут, и (они говорят) дети, скажите мне, кто не выучил урок, скажите мне, как настоящие мужчины.

64.2 Æмæ æз лæгау куы сыстин æмæ , зæгъын ,
 æмæ æз лæг -ау куы сы- ст -ин æмæ зæгъ -ын
 и я мужчина EQU ведь PV вставать OPT.1SG и сказать PRS.1SG

æз , æмæ , зæгъын , мæ нæ фæндыди .
 æз æмæ зæгъ -ын =мæ нæ фæндыд -и
 я и сказать PRS.1SG =1SG.ENCL.GEN NEG хотеть PST.INTR.3SG

И я, как настоящий мужчина, встал и говорю, я, говорю, не выучил, потому что не хотел.

64.3 Гъе æмæ уæд æрбацыди æмæ мын мæ
 гъе æмæ уæд æрба- цыд -и æмæ =мын мæ=
 ну и тогда PV идти PST.INTR.3SG и =1SG.ENCL.DAT POSS.1SG=

сæр фæхоста чиныгæй , стæй къухæй , æмæ
 сæр фæ- хост -а чиныг -æй стæй къух -æй æмæ
 голова PV бить PST.TR.3SG книга ABL потом рука ABL и

мыл кълас худтысты .
 =мыл кълас худт -ысты
 =1SG.ENCL.SUPER класс смеяться PST.INTR.3PL

И она подошла ко мне и била меня учебником по голове, потом рукой и класс смеялся надо мной.

64.4 Иухатт та дыууæ хæдоны скодтон , урс
 Иу хатт =та дыууæ хæдон -ы с- код -т -он урс
 один раз =же два рубашка GEN PV делать TR PST.TR.1SG белый

хæдæттæ

хæдæ -тт -æ
рубашка PL NOM

А однажды я надел две рубашки, белые рубашки.

64.5 **Мæ фыд хозæведæй куыста кьолхозы æхца уæд**
 мæ= фыд хозæведæй куыст -а кьолхоз -ы æхца уæд
 POSS.1SG= отец завхоз работать PST.TR.3SG колхоз INESS деньги тогда

уыйас нæ иста , бинонтæ бирæ удыстæм ,
 уыйас нæ ист -а бинон -т -æ бирæ уыд -ыстæм
 столько NEG брать PST.TR.3SG семья PL NOM много быть PST.INTR.1PL

сывæллæттæ

сывæллæ -тт -æ
ребенок PL NOM

Мой отец работал хозæведом в колхозе, не так много денег он получал, а семья у нас была большая, дети.

64.6 **Æмæ мын уазал уыди æмæ дыууæ урс**
 æмæ =мын уазал уыд -и æмæ дыууæ урс
 и =1SG.ENCL.DAT холод быть PST.INTR.3SG и два белый

хæдоны скодтон , свитер дæр мын нæ
 хæдон -ы с- код -т -он свитер =дæр =мын нæ
 рубашка GEN PV делать TR PST.TR.1SG свитер =PTCL =1SG.ENCL.DAT NEG

уыди

уыд -и
быть PST.INTR.3SG

И мне было холодно, и я надел две белые рубашки, у меня даже свитера не было.

64.7 **Цæмæй мын , зæгъын , хьармдæр уа**
 цæмæй =мын зæгъ -ын хьарм -дæр уа
 чтобы =1SG.ENCL.DAT сказать PRS.1SG тепло COMPAR быть.SBJV.3SG

Чтобы, говорю, мне теплее было.

64.8 **Æмæ ацыдтæн скьоламæ , æмæ мæ хьусæй**
 æмæ а- цыд -тæн скьола -мæ æмæ мæ= хьус -æй
 и PV идти PST.INTR.1SG школа ALL и POSS.1SG= ухо ABL

мæ сивæзта , ракодта мæ
 =мæ с- ивæзт -а ра- код -т -а =мæ
 =1SG.ENCL.GEN PV тянуться PST.TR.3SG PV делать TR PST.TR.3SG =1SG.ENCL.GEN

размæ , мæ хæдæттыл мын
 раз -мæ мæ= хæдæ -тт -ыл =мын
 перед ALL POSS.1SG= рубашка PL SUPER =1SG.ENCL.DAT

схæцыди , **æмæ** , **дам** , **ай** , **дам** , **цы**
с- хæцыд -и æмæ =дам ай =дам цы
PV держать PST.INTR.3SG и =мол DemProx.NOM =мол что

у ?
у
быть.PRS.3SG

И я пошел в школу, и она меня за ухо вытянула, вывела меня вперед, вытащила мои рубашки и, говорит, что это, говорит?

64.9 **Къабуска** , **дам** , **дæ** , **ома** ?
къабуска =дам =дæ ома
капуста =мол =2SG.ENCL.GEN то есть

Ты говорит, что, капуста?

64.10 **Ома** , **цæйтыххæй** **зæгъын** , **нæхæдæг** **уже** **кары**
ома цæй тыххæй зæгъ -ын нæхæдæг уже кар -ы
то есть что.GEN для сказать PRS.1SG мы.сами уже возраст INESS

бацыдыстæм **æмæ** **уыцы** **караенмæ** , **æмæ** **сывæллон** **сывæллон**
ба- цыд -ыстæм æмæ уыцы карæн -мæ æмæ сывæллон сывæллон
PV идти PST.INTR.1PL и тот одноклассник ALL и ребенок ребенок

у , **æмæ** **хъуамæ** **бацауай** **йæ** **хъуыддаджы** ,
у æмæ хъуамæ ба- цау -ай йæ= хъуыддадж -ы
быть.PRS.3SG и нужно PV идти SBJV.2SG POSS.3SG= дело INESS

йæ **хъуыдыйы** , **цæмæн** **афтæ** **у** , **цы** **у** ,
йæ= хъуыды -йы цæмæн афтæ у цы у
POSS.3SG= мысль INESS почему так быть.PRS.3SG что быть.PRS.3SG

куыд **у** .
куыд у
как быть.PRS.3SG

То есть, зачем я это говорю, мы сами уже сейчас в их возрасте и надо понимать детей, входить в их положение, почему это так, что это, к чему.

65 **Гуыбаты** **Людæ** : **Йер** **уæ** **абоны** **скъоладзаутæн** **та**
Гуыбаты Людæ йер =уæ абон -ы скъоладзау -т -æн =та
Губаева Люда сейчас =2PL.ENCL.GEN сегодня GEN школьник PL DAT =же

цы **зæгъын** **фæндид** ?
цы зæгъ -ын фæнд -ид
что сказать INF хотеть OPT.3SG

Губаева Люда: Что бы хотели сказать сегодняшним школьникам?

66.1 **Сохъуырты Валерий** : **Æз семæ тынг баст дæн** ,
 Сохъуырты Валерий Æз семæ тынг баст дæн
 Сокуров Валерий я 3PL.COMIT очень связывать.PART.PST быть.PRS.1SG

æз Джызæлы аивады хæдзары дæснийæ кусын
 æз Джызæл -ы аивад -ы хæдзар -ы дæсны -йæ кус -ын
 я Гизель GEN искусство GEN дом INESS мастер ABL работать PRS.1SG

Сокуров Валерий: Я с ними очень тесно связан, я работаю специалистом в гизельском доме творчества.

66.2 **Мæн фæнды зæгъын , æртæккæ æндæр рæстæг у** ,
 мæн фæнд -ы зæгъ -ын æртæккæ æндæр рæстæг у
 я.GEN хотеть PRS.3SG сказать INF сейчас другой время быть.PRS.3SG

æндæр домæнтæ сты
 æндæр дом -æн -т -æ сты
 другой требовать INF2 PL NOM быть.PRS.3PL

Мне хочется сказать, что сейчас другое время, сейчас другие требования.

66.3 **Фыццаджыдæр хъæуы уæддæр , мæнмæ гæсгæ**
 фыццадж -ы -дæр хъæу -ы уæддæр мæнмæ гæсгæ
 первый INESS COMPAR быть.нужным PRS.3SG все-таки я.ALL в соответствии

ахуыр кæнын , æфсармдзинад кæрæдзиимæ
 ахуыр кæн -ын æфсарм -дзинад кæрæдзи -имæ
 учеба делать INF совесть AN RCP COMIT

В первую очередь все-таки нужно, на мой взгляд, учиться, честность по отношению друг к другу.

67 **Чысиаты Ирбег : Фыццаджыдæр , цы адæмы æхсæн**
 Чысиаты Ирбег фыццадж -ы -дæр цы адæм -ы æхсæн
 Кисиев Ирбег первый INESS COMPAR что люди GEN между, среди

цæрынц , цы адæмыхатты , ууыл хъуыды кæна
 цæр -ынц цы адæмыхатт -ы ууыл хъуыды кæн -а
 жить PRS.3PL что народность GEN DemDist.SUPER мысль делать SBJV.3SG

фыццаджыдæр
 фыццадж -ы -дæр
 первый INESS COMPAR

Кисиев Ирбек: В первую очередь, они должны думать о тех людях, среди которых они живут, в первую очередь, о той нации, среди которой он живет.

68 **Сохъуырты Валерий : Мæнæ Жаннаейæн фæнды раарфæ**
 Сохъуырты Валерий мæнæ Жанна -йæн фæнд -ы ра- арфæ
 Сокуров Валерий вот Жанна DAT хотеть PRS.3SG PV благодарность
 DISC

кæнын тагъд-тагъд , кæстæры кæстæр ын
 кæн -ын тагъд - тагъд кæстæр -ы кæстæр =ын
 делать INF быстрый быстрый младший GEN младший =3SG.ENCL.DAT

фæзынди

фæ- зынд -и
PV появляться PST.INTR.3SG

Сокуров Валерий: Мне хочется Жанне высказать поздравления быстренько, у нее появился внук.

69 Дзиуаты Светланаэ : Хæрзæрæджы

Дзиуаты Светланаэ хæрз æрæджы
Дзиов Светлана совершенно поздно, недавно

Дзиова Светлана: Совсем недавно.

70 Сохъуырты Валерий : Æмæ йын кæстæры кæстæр
Сохъуырты Валерий Æмæ =йын кæстæр -ы кæстæр
Сокуров Валерий и =3SG.ENCL.DAT младший GEN младший

фæзынди , **гъе æмæ йæ номæй иууылдæр нæ**
фæ- зынд -и , гъе æмæ йæ= ном -æй иууылдæр нæ=
PV появляться PST.INTR.3SG ну и POSS.3SG= имя ABL все POSS.1PL=

кæстæртæ æнæниз , æнæмаст уæнт
кæстæр -т -æ æнæ= низ æнæ= маст уæнт
младший PL NOM без= болезнь без= горе быть.IMP.3PL

Сокуров Валерий: У нее появился внук и пусть в его лице все наши младшие будут здоровы и у них не будет проблем.

71.1 Гуыбаты Людæ : Уæдæ уе мкъласонты царды
Гуыбаты Людæ уæдæ уе= м- кълас -он -т -ы цард -ы
Губаева Люда так POSS.2PL= вместе класс ADJ PL GEN жизнь INESS

замманай цау !
замманай цау
замечательный случай

Губаева Люда: Это отличное событие в жизни ваших одноклассников!

71.2 Стыр бузныг сымахæн , абон не студийы кæй
стыр бузныг сымах -æн абон не= студи -йы кæй
большой благодарный вы DAT сегодня POSS.1PL= студия INESS COMP

æрбамбæлдыстут , уый тыххæй
æрба- мбæлд -ыстут уый тыххæй
PV встречать PST.INTR.2PL DemDist.GEN о

Большое спасибо вам за то, что сегодня вы оказались в нашей студии.

71.3 Нæ радиоæхъусджыты зæрдыл ма иу хатт
нæ= радио -мæ хъус -дж -ыт -ы зæрд -ыл =ма иу хатт
POSS.1PL= радио ALL слушать PTCP.PRS PL GEN сердце SUPER =ещё один раз

лæууын кæнæм , абон нæм æрбацыдысты
 лæуу -ын кæн -æм абон =нæм æрба- цыд -ысты
 стоять INF делать PRS.1PL сегодня =1PL.ENCL.ALL PV идти PST.INTR.3PL

Джызæлы дыккæгæм скъола мин фарастсæдæ æстай дыккæгæм
 Джызæл -ы дыккæг -æм скъола мин фараст сæдæ æстай дыккæг -æм
 Гизель GEN второй ORD школа тысяча девять сто восемьдесят второй ORD

азы каст чи фæци , уыдон – Сохъуырты Валерий ,
 аз -ы каст чи фæци уыдон Сохъуырты Валерий
 год GEN учеба кто PV+быть.PRS.3SG DemDist.PL.NOM Сокуров Валерий

Чысиаты Ирбег , Дзиуаты Светланаæ æмæ Дойаты Жаннаæ .
 Чысиаты Ирбег Дзиуаты Светланаæ æмæ Дойаты Жаннаæ
 Кисиев Ирбег Дзиов Светлана и Доев Жанна

А нашим слушателям мы еще раз напоминаем, что сегодня к нам пришли выпускники 1982 году, окончившие вторую Гизельскую школу – Сокуров Валерий, Кисиев Ирбег, Дзиова Светлана и Доева Жанна.

71.4 Стыр бузныг сымахæн !
 стыр бузныг сымах -æн
 большой благодарный вы DAT

Большое вам спасибо!

71.5 Амонджын ут !
 амонд -джын ут
 счастье ADJ быть.IMP.2PL

Будьте счастливы!

72 Сохъуырты Валерий : Бузныг , бузныг !
 Сохъуырты Валерий бузныг бузныг
 Сокуров Валерий благодарный благодарный

Сокуров Валерий: Спасибо, спасибо!

73 Дзиуаты Светланаæ : Арфæгонд ут !
 Дзиуаты Светланаæ арфæ гонд ут
 Дзиов Светлана благодарность делать.PTCP.PST быть.IMP.2PL

Дзиова Светлана: Будьте счастливы!

74 Чысиаты Ирбег : Дзæбæх ут !
 Чысиаты Ирбег дзæбæх ут
 Кисиев Ирбег хороший быть.IMP.2PL

Кисиев Ирбег: До свидания!

75.1 Гуыбаты Людæ : Нæ ног фембæлдмæ , нæ зынаргъ
 Гуыбаты Людæ нæ= ног фе- мбæлд -мæ нæ= зынаргъ
 Губаева Люда POSS.1PL= новый PV встречать ALL POSS.1PL= дорогой

радиоæхъусджытæ !
 радио -мæ хъус -дж -ыт -æ
 радио ALL слушать PTCP.PRS PL NOM

Губаева Люда: До новой встречи, дорогие радиослушатели!

75.2 **Программæ** « **Æмкъласонтæ** ».
 программæ æм- кълас -он -т -æ
 программа вместе класс ADJ PL NOM
 одноклассники

Программа «Одноклассники».

75.3 **Сымахимæ** **уыд** **йæ** **автор** – **Гуыбаты Людæ** .
 сымах -имæ уыд -*0 йæ= автор Гуыбаты Людæ
 вы COMIT быть PST.INTR.3SG POSS.3SG= автор Губаева Люда

С вами была ее автор – Люда Губаева.

76.1 **Диктор** : **Æхсай азы уыл цауы æви**
 диктор æхсай аз -ы =уыл цау -ы æви
 диктор шестьдесят год GEN =2PL.ENCL.SUPER идти PRS.3SG или

æстдæс – **уæлдай нæу** .
 æстдæс уæлдай нæ у
 восемнадцать особый NEG быть.PRS.3SG

Диктор: Шестьдесят вам лет или восемнадцать – нет никакой разницы.

76.2 **Кæд уæ фæнды нæ программæйы архайын**
 кæд =уæ фæнд -ы нæ= программæ -йы архай -ын
 если =2PL.ENCL.GEN хотеть PRS.3SG POSS.1PL= программа INESS стараться INF

, **уæд уæм æнхъæлмæ кæсæм Радиойы Хæдзары** .
 уæд =уæм æнхъæл -мæ кæс -æм радио -йы хæдзар -ы
 тогда =2PL.ENCL.ALL надежда ALL смотреть PRS.1PL радио GEN дом INESS

Если вы хотите поучаствовать в нашей программе, то мы ждем вас в Доме Радио.

76.3 **Æрбадзурт нæм телефонæй мæнæ ахæм номыртæм**
 æрба- дзур -ут =нæм телефон -æй мæнæ ахæм номыр -т -æм
 PV говорить IMP.2PL =1PL.ENCL.ALL телефон ABL вот такой номер PL ALL
 : **фæндзай æртæ – æхсай аст – дыууын дыууæ** .
 фæндзай æртæ æхсай аст дыууын дыууæ
 пятьдесят три шестьдесят восемь двадцать два

Позвоните нам по следующему номеру: 53-68-22.

76.4 **Æрбацаут нæм редакцимæ** !
 æрба- цау -ут =нæм редакци -мæ
 PV идти IMP.2PL =1PL.ENCL.ALL редакция ALL

Приходите к нам в редакцию!

76.5 Архайут нә программәйы әмә уә
архай -ут нә= программә -йы әмә =уә
стараться IMP.2PL POSS.1PL= программа INESS и =2PL.ENCL.GEN

дәсгай азты чи нә федта , уыцы
дәс -гай аз -т -ы чи нә фед -т -а уыцы
десять DISTR год PL GEN кто NEG PV+видеть TR PST.TR.3SG тот

әмкъласонтә фехъусдзысты .
әм- кълас -он -т -ә фе- хъус -дзысты
вместе класс ADJ PL NOM PV слушать FUT.3PL
одноклассники

Участвуйте в нашей программе и вас услышат ваши одноклассники, которые не видели вас уже несколько десятилетий.